

1910-07-23

SENDER

Sigurd Swane

RECIPIENT

Christine Swane

FACTS

Document type:

Letter

Language:

dansk

Date explanation:

Dato i brev

General comment:

Sigurd Swane maler i Fåborg og omegn.

Sender's location:

Faaborg

Sender info (seal, address, etc.):

Fremgår af brev

Recipient's location:

Kerteminde

Recipient info (Transcript, Inscription, etc.):

Fremgår af brev

Mentioned people:

Otto Helms

Marie Larsen

Vilhelmine Larsen

Astrid Warberg-Goldschmidt

Archive:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske arkiv

TRANSCRIPTION

1910-07-23

Kære Ugle

Tak for dine to Breve i dag, nej jeg mener ikke andet med at sige "din lille Hjærne" end at den er lille for mig, når jeg kan lægge mine Hænder omkring den og holde den i deres Hulning, men når jeg siger din store Pande så er det fordi jer ser den for mig og ved at bag den ligger den hele Verden som jeg engang skal eje. Sådant er du selv, når jeg holder omkring dig, på én Gang min lille Pige, som jeg kan holde i mine Arme, som ikke bliver borte eller er unælig som Himmel og Skyer og Hav eller uomspændelig som Jorden som man dog aldrig kommer nær – og min store Pige med sin egen Verden i sig selv, ikke sandt, den Verden som også skal byde mig sine Skove og Bjærg, sine Sletter og Søer, sine Nætter og Dage – nej du har Ret, ikke en Verden som jeg vil forandre hverken sådan eller sådan, blot som jeg må have, ganske simpelt, det forstår du også, ikke udleveret til Punkt og Prikke, eller kortlagt, så at jeg blot kan sige der og der – og nu gør jeg den Tur (for at blive i Billedet) der må gerne være Vildnis og Urskove og Gåder som jeg måske aldrig løser, måske en skønne Dag fatter, jeg må blot være inde i det og ikke udenfor – men det tror jeg heller ikke er din Mening.

Jeg glæder mig til at have dig hernede en Dag og gå med dig og være sammen med dig alene, men tror du ikke du bliver nødt til at overnatte hernede, husk på du rejser om Formiddagen, skal så hen til Dr. Helms, det er jo et stykke Vej fra Stationen, så til Fåborg – ja du kan sige hvad du helst vil, jeg kan jo bestille et Værelse til dig på Højskolehjemmet – men på den anden Side, du sover dårligt ude, måske det så bliver mere anstrengende end at rejse hjem samme Aften, jeg får måske endnu et Par Ord fra dig på Mandag, men ikke skrevet sent, bare 2 Ord om dette. – Vist får du malet igen, der har flere Gange været Perioder, hvor jeg har tænkt, det er umuligt at jeg nogensinde kommer til at male eller til at skrive mere – og så en skønne Dag er det der for fuld Kraft igen.

Hils din Mor og Marie og den lille Dis.

Din Sigurd.

d. 23-7-1900

Kære Ugle

Tak for dine to Breve i dag, nej jeg
mener ikke andet med at sige, din
lille Ugle og end at den er lille for
mig, når jeg kan lægge mine Klæder
omkring den og holde den i deres
Ulusning, men når jeg siger din store
Pande så er det fordi jeg ser den
for mig og ved at bag den ligger
hale den Verden som jeg engang
skal eje. Sådant er du selv, når
jeg holder omkring dig, ja en
Gang min lille Bize, som jeg kan
holde i mine Arme, som ikke bliver
borte eller er uvælg som Himmel
og Skyer og Vær eller uansjendelig
som Jorden som man dog aldrig
kommer nær — og min store Bize
med sin egen Verden i sig selv, ikke

KILDER TIL DANSK KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

sandt, den Verden som ogsaa skal
lyde mig sine Skæde og Ojserge, sine
Sætter og Søer, sine Natter og Dage —
nej du har Ret, ikke en Verden som
jeg vil forandre hverken sådan eller
sådan, blot som jeg vil have,
ganske simpelt, det forstår du ogsaa,
ikke udleveret til Brinkt og Brikke,
eller Kantagt, så at jeg blot kan se
der og der — og nu gør jeg den Tjen-
(for at blive i Billedet) der man gerne
være Ulden og Urokov og så der som
jeg måske aldrig løser, måske en Skønne
Dag pletter, jeg vil blot være inde
i det og ikke udenfor — men det
tror jeg heller ikke er din Mening.
— Jeg glæder mig til at have dig
hermed en Dag og gå med dig og
være sammen med dig alene, men
tror du ikke du bliver nødt til at
overnatte hermed, måske ja du rejser
om Formiddagen, skal så hen til
Dr. Helms, det er jo et Stykke Vej

fra Stationen, så til Følberg — ja du
kan sige hvad du helst vil, jeg kan jo
bestille et Værelse til dig ja Uj, Skolelyg-
net — men ja den anden Side, du sover
dårligt inde, måske det vil blive mere
anstrengende end at rejse hjem samme
Aften, jeg får måske endog et Par
Ord fra dig ja Mandag, men ikke
skævet rent, Care 2 Ord om dette.
— Vist får du smilet igen, der har
flere Gange været Perioder, hvor jeg har
hævet, det er umuligt at jeg nogen-
sinde kommer til at male eller til
at skrive mere — og så en Skønne
Dag er det der for fuld Kraft igen.
Kærlig din Mor og Marie og den lille
Eis.

din Sigurd .